



Aguachinal



Atribución de imagen: Ángel Castaño con IA Dall-e

En español: Aguachinar, Aguar

[*verbo transitivo pronominal*]

- 1- Echar demasiada agua a un guiso.
- 2- Regar en exceso, dejando la tierra con demasiada agua.
- 3- Beber agua en exceso.

Ver: [Aguachilre](#), [Caldobaldo](#), [Empancinalse](#), [Enguachinal](#)

- Esta mujel echa tanta agua enas sopas que se quean toas aguachinás y nô tien sustancia nenguna.
- Nô pongas los alpresores mucho rato en el pico aquel, que esa tierra chupa mu poquina agua y deseguía s'aguachina toa.
- ¡Deja ya de bebel, pipo! Te vas a aguachinar con tanta agua.

Campos semánticos: [Acciones de agricultura de regadío](#) [Acciones del agricultor](#) [Agricultor](#) [Gastronomía](#)

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de uso.

Etimología:

Del latín **aqua** proviene el castellano **agua**, y con sufijo despectivo **aguacha** (*charco*), para referirse al agua estancada y corrompida. De ahí procede la palabra medieval **aguachal** o **aguachar** (*zona encharcada o pantanosa*):.

*"El Zancara nasçe sobre Huerta en el Vilarejo et cae en Guadiana en la Roydera. En este arroyo ay garças et muchas anades, et do es descubierta ay buen lugar de caça con falcones, mas en muchos lugares ay grandes almarjales et grandes **aguachares**". (Libro de la caza, D. Juan Manuel, c. 1340).*

Hoy en el estándar, aunque ya en desuso, **aguachar** significa *charco*. De ahí deriva también el estándar **enaguachar** (*poner demasiada agua en algo*) y el peraleo **aguachinarse**, forma ampliada probablemente bajo la influencia de **aguachilre** (*comida o bebida aguada*) .